叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太阳硬(solar Stiff) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳硬(Solar Stiff)
第1/1页

['soʊlər] [stɪf]
SOLAR **STIFF**
太阳的 僵硬的

太阳硬

[baɪ]
By
经过

经过

['tʃɑːz] . [ə; eɪ] . ['stɑːfɚ]
CHAS **.** **A** **.** **STOPHER**
查斯 . 一个 . 斯托弗

查斯·A·斯托弗

['toʊtəm] [poʊlz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [daɪm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv] 63° . . . [bʌt; bət] ['oʊnli] [ketʃ] ,
Totem **poles** **are** **a** **dime** **a** **dozen** **north** **of** **63°** **.** **.** **.** **but** **only** **Ketch** **,**
图腾 杆子 是 一个 一角硬币 一个 打 北 的 63° . . . 但 仅有的 凯奇 ,

在北纬63度以北，图腾柱随处可见……但只有凯奇岛例外。

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['eskɪmoʊ] , ['vaʊd] [ðeɪ] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['frɪdʒɪd] ['nɔːrðərn] [skaɪz] .
the **lying** **Eskimo** **,** **vowed** **they** **dropped** **out** **of** **frigid** **northern** **skies** **.**
这 说谎 爱斯基摩人 , 发誓 他们 掉落 出去 的 寒冷 北方 天空 .

那个撒谎的爱斯基摩人发誓说，他们是从寒冷的北方天空坠落下来的。

[proʊboʊs] [faɪv] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [ə'hed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [hɪz; ɪz]
PROBOS **FIVE** **gazed** **at** **the** **white** **expanse** **ahead** **,** **trying** **to** **determine** **where** **his**
普罗布斯 五 凝视 在 这 白色的 广阔 前方 , 尝试 到 决定 在哪里 他的
[ʃɪp] [wʊd] [kræʃ] .
ship **would** **crash** **.**
船 会 碰撞 .

PROBOS FIVE凝视着前方一片白色，试图确定他的飞船会在哪里坠毁。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['heɪwaɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - ['rʌnəbaʊt] .
Something **was** **haywire** **in** **the** **fuel** **system** **of** **his** **Interstar** **Runabout** **.**
某物 曾是 失控 在 这 燃料 系统 的 他的 - 小型快艇 .

他的星际穿梭机的燃油系统出了故障。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] ['æltɪtuːd] [fæst] ,
He **was** **losing** **altitude** **fast** **,**
他 曾是 输 高度 快速地 ,

他正在迅速下降高度。

[soʊ] [fæst] [ðæt] [ɔːl] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kudnt] ['foʊkəs] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lænd] .
so **fast** **that** **all** **five** **pairs** **of** **his** **eyes** **couldn't** **focus** **on** **a** **place** **to** **land** **.**
所以 快速地 那 全部 五 对 的 他的 眼睛 不能 重点 在 一个 地方 到 土地 .

速度太快，以至于他的五对眼睛都无法聚焦在落脚点上。

[faɪv] [perz] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [iːtʃ] [per] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔːgˌlaɪk] ['bɑːdi] ,
Five **pairs** **of** **arms** **,** **each** **pair** **about** **three** **feet** **apart** **on** **the** **loglike** **body** **,**
五 对 的 武器 , 每个 一对 关于 三 脚 除 在 这 类似对数 身体 ,

它有五对手臂，每对手臂在圆木状的身体上相距约三英尺。

[pʊʃt] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [rəu'teitid] [kən'troʊlz] ['fræntɪkli] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .
pushed **buttons** **and** **rotated** **controls** **frantically** **,** **but** **to** **no** **avail** **.**
推动 按钮 和 旋转 控制 疯狂地 , 但 到 不 可用 .

他疯狂地按按钮、旋转控制杆，但都无济于事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['oʊvər][fɔːr; fər][proʊboʊs][faɪv] .

In	a	few	short	minutes	it	would	all	be	over	for	Probos	Five	.
在	一个	很少	短的	分钟	它	会	全部	是	超过	为了	长鼻虫	五	.

再过几分钟，Probos Five 的命运就将终结。

['iːv(ə)n] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜːrt]['æftər] ['kræʃɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] .

Even	if	by	some	miracle	he	remained	unhurt	after	crashing	,	he	would	die	shortly	thereafter	.
甚至	如果	经过	一些	奇迹	他	剩余	毫发无损	后	崩溃	,	他	会	死	不久	此后	.

即使奇迹般地他在车祸后毫发无损，他也会不久后去世。

[ðə; ði]['frɪdʒɪd][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][wɜːr; wər] ['dedli] [tuː; tə][ə; eɪ][məː'kjuəriən]

The	frigid	climatic	conditions	of	the	third	planet	were	deadly	to	a	Mercurian	.
这	寒冷	气候	状况	的	这	第三	行星	是	致命	到	一个	水星	.

:

第三颗行星的严寒气候对水星人来说是致命的。

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌns][ʌv; əv] ['dɔniŋ] [hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt][bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	once	of	donning	his	space	suit	but	decided	against	it	.
他	想法	一次	的	穿戴	他的	空间	套装	但	决定	反对	它	.

他曾想过穿上宇航服，但后来放弃了这个念头。

[ðæt] [wʊd] ['mɪrli] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ægəni] .

That	would	merely	prolong	the	agony	.
那	会	仅仅	延长	这	痛苦	.

那样只会延长痛苦。

[frʌm; frəm]['plænɪt] [θriː] , [wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [smæʃt] [speɪs] ['kruːzər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'tɜːrn]

From	Planet	Three	,	when	one	has	a	smashed	space	cruiser	,	there	is	no	return
从	行星	三	,	什么时候	一	有	一个	粉碎	空间	巡洋舰	,	那里	是	不	返回

.

:

从第三行星出发，如果你的太空巡洋舰被摧毁，就没有回头路了。

[proʊboʊs] [faɪv] [nuː] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['helpləs] [ʃɪp] .

Probos	Five	knew	that	death	was	riding	with	him	in	the	helpless	ship	.
长鼻虫	五	知道	那	死亡	曾是	骑术	和	他	在	这	无助	船	.

普罗博斯五号知道，死神正与他一同乘坐这艘无助的飞船。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ˌʌnˌnesə'serəli] [dɪs'meɪ] [hɪm; ɪm] ; [məː'kjuəriən][ɑːr; ər] [fɪ'lɒsəfəz] .

The	situation	did	not	unnecessarily	dismay	him	;	Mercurians	are	philosophers	.
这	情况	做过	不是	不必要的	沮丧	他	;	水星人	是	哲学家	.

这种情况并没有让他感到沮丧；水星人都是哲学家。

[proʊboʊs] [faɪv] ['siːst] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'spɑːndɪŋ] [kən'troʊlz] .

Probos	Five	ceased	to	manipulate	the	unresponding	controls	.
长鼻虫	五	停止	到	操纵	这	无反应	控制	.

Probos Five 停止操纵无响应的控制装置。

['stretʃiŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋklaɪk] ['tɔːrsoʊ][tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['twenti] [fiːt] ,

Stretching	his	trunklike	torso	to	its	full	twenty	feet	,
伸展	他的	树干状	躯干	到	它是	满的	二十	脚	,

他将自己如同象鼻般的躯干伸展到足足二十英尺长，

[fɔːr] ['hedz] [geɪzd] [θruː] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][pɔːrts][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]

four	heads	gazed	through	observation	ports	at	the	four	points	of	the	compass
四	头部	凝视	通过	观察	端口	在	这	四	积分	的	这	罗盘

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hed] [ˌdesəl'tɔːrəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

while	the	remaining	head	desultorily	watched	the	instrument	panel	.
尽管	这	其余的	头	漫不经心地	观看	这	乐器	控制板	.

四个脑袋透过观察孔望向罗盘的四个方位，而剩下的一个脑袋则漫不经心地看着仪表盘。

[sɪns] [daɪ][hiː; hi][mʌst; məst] , [proʊboʊs] [faɪv] [wʊd] [miːt] [hɪz; ɪz][end] ['stoʊɪkli] ,

Since	die	he	must	,	Probos	Five	would	meet	his	end	stoically	,
自从	死	他	必须	,	长鼻虫	五	会	见面	他的	结尾	坚忍地	,

既然他必死无疑，普罗博斯五号就会平静地迎接自己的结局。

[ænd; ənd] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] ['stʌmpi] [ɑːrmz]['foʊldɪd]['oʊvər] [faɪv] [tʃests] [ɪn][ə; eɪ] [koˌɔrd'netɪd] ['dʒestʃər]

and	five	pairs	of	stumpy	arms	folded	over	five	chests	in	a	coordinated	gesture
和	五	对	的	矮墩墩	武器	折叠	超过	五	箱子	在	一个	协调	手势

[ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

of	resignation	.
的	辞职	.

五对粗短的手臂交叉抱在胸前，摆出一副无奈的姿态。

[proʊboʊs] [faɪv] [θɔːt] ['fliːtɪŋli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ['lɪŋgwə] [fɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ]

Probos	Five	thought	fleetingly	of	his	wife	Lingua	Four	and	remembered	with
长鼻虫	五	想法	短暂地	的	他的	妻子	语言	四	和	记得	和

[sʌm; səm] [ə'nɔɪəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

some	annoyance	that	she	was	the	author	of	his	present	predicament	.
一些	烦恼	那	她	曾是	这	作者	的	他的	展示	困境	.

普罗博斯五号短暂地想起了他的妻子林瓜四号，并有些恼火地想起，正是她造成了他目前的困境。

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['klaɪmər] , [proʊboʊs] [faɪv] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

A	social	climber	,	Probos	Five	thought	to	himself	,
一个	社会的	登山者	,	长鼻虫	五	想法	到	他自己	,

"一个一心向上爬的人，"普罗博斯五号心想。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

but	aside	from	that	a	good	wife	and	mother	in	addition	to	being	a
但	旁边	从	那	一个	好的	妻子	和	母亲	在	添加	到	存在	一个

['reɪnɪŋ] ['bjuːti] .

reigning	beauty	.
统治	美丽	.

但除此之外，她还是一位好妻子、好母亲，并且是一位绝世美人。

['lɪŋgwə] [fɔːr] [wʌz; wəz][tɔːl]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][məː'kjuərɪən] .

Lingua	Four	was	tall	even	for	a	Mercurian	.
语言	四	曾是	高的	甚至	为了	一个	水星	.

即使对于水星人来说，Lingua Four 也算是很高的。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [skeɪld] ['sev(ə)n] , [ɔːr][ɪn] [ɜːrθ] [tɜːrmz] ,

Already	she	scaled	seven	dergs	,	or	in	Earth	terms	,
已经	她	缩放	七	德格斯	,	或者	在	地球	条款	,

她已经攀升了七个德格，或者用地球的单位来衡量，

[ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [hed] .

fourteen	feet	and	was	beginning	to	show	evidences	of	a	fifth	head	.
十四	脚	和	曾是	开始	到	展示	证据	的	一个	第五	头	.

身高十四英尺，并且开始显现出第五个头的迹象。

[faɪv] ['hedz] [wɜːr; wər] ['rerli] [faʊnd] [ɑːn] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [proʊboʊs] [faɪv] [wʌz; wəz] ['dʒʌstli] [praʊd]
Five heads were rarely found on females and Probos Five was justly proud
五 头部 是 很少 成立 在 女性 和 长鼻虫 五 曾是 公正地 自豪的
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
of his good fortune .
的 他的 好的 财富 .

雌性很少长五个头，五头象Probos Five对自己的好运感到非常自豪。

[ɪn] [ɔːl] ['mɜːrkjəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
In all Mercury at the present time ,
在 全部 汞 在 这 展示 时间 ,

目前，水星上的所有地方，

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [tuː] ['fiːmeɪl] [pə'zesɪŋ] [faɪv] ['hedz] [ænd; ənd] [suːn] ['lɪŋgwə] [fɔːr] [wʊd]
he knew of but two females possessing five heads and soon Lingua Four would
他 知道 的 但 二 女性 拥有 五 头部 和 很快 语言 四 会
[biː; bi] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [seks] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [ɪn'daʊd] .
be the third of her sex to be thus endowed .
是 这 第三 的 她 性别 到 是 因此 捐赠 .

他只知道有两个女性拥有五个头，而林瓜四号很快就会成为第三个拥有这种天赋的女性。

[jes] , [θɔːt] [proʊboʊs] [faɪv] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ;
Yes , thought Probos Five , a woman to be proud of ;
是的 , 想法 长鼻虫 五 , 一个 女士 到 是 自豪的 的 ;

"没错，"普罗博斯五号心想，"她是一位值得骄傲的女性；"

[fɔːr; fər] [tə'deɪ] ['æftər] [θriː] - [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [trɪm] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ]
for today after three vargs of marriage the memory of her trim trunk with
为了 今天 后 三 - 的 婚姻 这 记忆 的 她 修剪 树干 和
[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] ['læfɪŋ] ['mɪstʃɪvəsli] ,
four pairs of eyes laughing mischievously ,
四 对 的 眼睛 笑 顽皮地 ,

今天，结婚三年后，她苗条的身躯上四双眼睛调皮地笑着，令人难忘。

[fɪld] [hɪz; ɪz] [faɪv] [breɪnz] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] .
filled his five brains with flame .
已填 他的 五 大脑 和 火焰 .

他的五个大脑里充满了火焰。

[slɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
Slim as a birch she stood in his memory ,
苗条的 作为 一个 桦木 她 站立 在 他的 记忆 ,

她像白桦树一样纤细，永远地伫立在他的记忆中。

[ænd; ənd] [eɪt] [aɪz] ['wɪspəd] ['lʌvəz] - [θɔːts] [ə'krɔːs] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
and eight eyes whispered lovers ' thoughts across space and time .
和 八 眼睛 低声说道 恋人 - 想法 穿过 空间 和 时间 .

八只眼睛跨越时空，低语着恋人们的心声。

[proʊboʊs] [faɪv] [riˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [faɪv] [maɪndz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nɑː'stældʒɪk] ['revəri] [ænd; ənd] [geɪzd]
Probos Five recalled his five minds from their nostalgic reverie and gazed
长鼻虫 五 召回 他的 五 思想 从 他们的 怀旧的 遐想 和 凝视
[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
at the contour of the Earth that was rushing up to meet him .
在 这 轮廓 的 这 地球 那 曾是 匆忙 向上 到 见面 他 .

普罗博斯五号将他五个沉浸在怀旧遐想中的意识拉了回来，凝视着正向他奔涌而来的地球轮廓。

[waɪt] ,
White ,
白色的 ,

白色的，

['bleɪzɪŋ] [waɪt] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['riːdʒən] [æz; əz] [fɑːr]
blazing **white** **reflecting** **the** **rays** **of** **the** **midnight** **sun** **covered** **the** **region** **as** **far**
炽烈 白色的 反思 这 射线 的 这 午夜 太阳 涵盖 这 地区 作为 远的
[æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
as **the** **eye** **could** **reach** **.**
作为 这 眼睛 可以 抵达 .

耀眼的白色映照着午夜太阳的光芒，覆盖了目之所及的整个区域。

" [gʊd] , " [θɔːt] [proʊboʊs] [faɪv] , " [ðə; ði] ['poʊlər] ['riːdʒənz] .
" Good , " thought Probos Five , " the Polar regions .
" 好的 , " 想法 长鼻虫 五 , " 这 极性 地区 .

“很好，”普罗博斯五号心想，“极地地区。”

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [end] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkli] .
That means the end will come quickly .
那 方法 这 结尾 将要 来 迅速地 .

这意味着结局很快就会到来。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪtər] [koʊld] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
One or two seconds at the most of that bitter cold would be enough .
一 或者 二 秒 在 这 最多 的 那 苦的 寒冷的 会 是 足够的 .

最多一两秒钟的刺骨寒冷就足够了。

" ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [proʊboʊs] [faɪv] [let] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
" TURNING away from the windows Probos Five let his thoughts return to
" 转弯 离开 从 这 视窗 长鼻虫 五 让 他的 想法 返回 到
['lɪŋgwə] [fɔːr] ,
Lingua Four ,
语言 四 ,

“普罗博斯五号转过身，不再看向窗外，思绪又回到了林瓜四号身上，

[tuː; tə] [proʊboʊs] [tuː] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
to Probos Two , his son , and his home on the first planet from the
到 长鼻虫 二 , 他的 儿子 , 和 他的 家 在 这 第一的 行星 从 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

致普罗博斯二号、他的儿子以及他在太阳系第一颗行星上的家园。

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [θɔːt] [proʊboʊs] , [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [æn; ən]
Ah , that is the place to live , thought Probos , the temperature an
啊 , 那 是 这 地方 到 居住 , 想法 长鼻虫 , 这 温度 一个
[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] 327° ;
unchanging 327° ;
不变 327° ;

啊，那才是居住的好地方，普罗博斯心想，气温恒定在327°；

[dʒʌst] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [wɔːrm] , [wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd]
just comfortably warm , where one could enjoy a life of warmth and
只是 舒适地 温暖的 , 在哪里 一 可以 享受 一个 生活 的 温暖 和
[iːz] .
ease .
舒适 .

温暖舒适，让人可以享受温暖轻松的生活。

[tuː] [bæd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Too bad that he would not live to see it again .
也 坏的 那 他 会 不是 居住 到 看 它 再次 .

可惜他没能活着再看到这一幕。

['θɜːrti] - , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Thirty	vargs	,	he	reflected	,	is	such	a	short	time	.
三十	-	,	他	反映	,	是	这样的	一个	短的	时间	.

他心想，三十个瓦格真是太短了。

[wɪð; wɪθ] [lʌk] , [pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [slɪp][baɪ] .

With	luck	,	perhaps	he	may	have	lived	to	see	a	hundred	vargs	slip	by	.
和	运气	,	也许	他	可能	有	居住地	到	看	一个	百	-	滑	经过	.

如果运气好的话，他或许能活着看到一百只瓦格斯溜走。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][taɪm][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [θriː] [mɔːr] ['hedz] [ænd; ənd][faɪv] [ɪn]

And	perhaps	in	time	he	may	have	added	three	more	heads	and	five	dergs	in
和	也许	在	时间	他	可能	有	额外	三	更多的	头部	和	五	德格斯	在

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ] [trʌŋk] .

length	to	his	towering	trunk	.
长度	到	他的	参天	树干	.

或许随着时间的推移，他那高耸的躯干上还会再长出三个头和五条腿。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][proʊboʊs] [tuː] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['aɪdli] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt]

He	thought	of	Probos	Two	and	wondered	idly	if	his	son	would	also	visit
他	想法	的	长鼻虫	二	和	想知道	闲散地	如果	他的	儿子	会	还	访问

[ðə; ðiː][bɑːr'beriən] [wɜːrld] [tuː; tə] [kə'lekt] ['deɪtə][fɔːr; fər]['lɪŋgwə] [fɔːr] .

the	barbarian	worlds	to	collect	data	for	Lingua	Four	.
这	野蛮人	世界	到	收集	数据	为了	语言	四	.

他想起了普罗博斯二号，漫不经心地想，他的儿子是否也会造访蛮族世界，为林瓜四号收集数据。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv][proʊboʊs] [tuː] .

He	wished	that	he	could	have	seen	more	of	Probos	Two	.
他	希望	那	他	可以	有	已见	更多的	的	长鼻虫	二	.

他希望能够多看看普罗博斯二号。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] [læd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [nɑːt][kwaɪt] [tuː] - [oʊld]

There's	an	up	-	and	-	coming	lad	,	he	thought	,	not	quite	two	vargs	old
有	一个	向上	-	和	-	未来	小伙子	,	他	想法	,	不是	相当	二	-	老的

[ænd; ənd] [tuː] ['hedz] [ɔːl'redi] .

and	two	heads	already	.
和	二	头部	已经	.

他心想，这小子前途无量，虽然还不到两岁，却已经长出了两个脑袋。

[jes] , [ɪn'diːd] , ['hiːz] [kwaɪt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [proʊboʊs] [faɪv] [rɪ'membər] ['praʊdli] ;

Yes	,	indeed	,	he's	quite	a	boy	,	Probos	Five	remembered	proudly	;
是的	,	的确	,	他是	相当	一个	男生	,	长鼻虫	五	记得	自豪地	;

"没错，他真是个了不起的孩子，"普罗博斯五号自豪地回忆道；

['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər]

maybe	his	mother	will	keep	him	at	home	instead	of	running	him	all	over
或许	他的	母亲	将要	保持	他	在	家	反而	的	跑步	他	全部	超过

[ðə; ðiː]['juːnɪvɜːrs][tuː; tə][get] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kə'mitiz] .

the	universe	to	get	material	for	her	committees	.
这	宇宙	到	得到	材料	为了	她	委员会	.

也许他母亲会让他待在家里，而不是让他满世界跑去为她的委员会搜集素材。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['lɪŋgwə] [fɔːr] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]['kɑːntent][æz; əz][ə; eɪ] ['haʊswaɪf]

He	wished	that	Lingua	Four	would	settle	down	and	be	content	as	a	housewife
他	希望	那	语言	四	会	定居	向下	和	是	内容	作为	一个	家庭主妇

,

,

,

他希望林瓜四号能安定下来，做一个满足的家庭主妇。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

but	**he**	**doubted**	**that**	**she**	**would**	**.**
但	他	怀疑	那	她	会	.

但他怀疑她是否会这么做。

['soʊʃ(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bɔːrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['tɜːrmaɪt]['ʌndər][hɜːr; hər][bɑːrk] .

Social	**ambition**	**was**	**boring**	**like**	**a**	**termite**	**under**	**her**	**bark**	**.**
社会的	志向	曾是	无聊的	喜欢	一个	白蚁	在下面	她	吠	.

对她来说，社交野心就像树皮下的白蚁一样令人厌烦。

['lɪŋgwə] [fɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['leɪdi][ʌv; əv]['ɑːrbər] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti]

Lingua	**Four**	**was**	**determined**	**to**	**be**	**the**	**first**	**lady**	**of**	**Arbor**	**,**	**the**	**capital**	**city**
语言	四	曾是	决定	到	是	这	第一的	女士	的	乔木	,	这	首都	城市

[ʌv; əv]['mɜːrkjəri] .

of	**Mercury**	**.**
的	汞	.

Lingua Four 被认定为水星首都 Arbor 的第一夫人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['lɪŋgwə] [fɔːr] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ʌn'siːsɪŋli] .

To	**this**	**end**	**Lingua**	**Four**	**had**	**labored**	**unceasingly**	**.**
到	这	结尾	语言	四	有	辛勤劳作	不停地	.

为此，Lingua Four 一直不懈努力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['wɪmənz] [klʌbz] [ʌv; əv]['ɑːrbər] .

She	**was**	**president**	**of**	**half**	**the**	**women's**	**clubs**	**of**	**Arbor**	**.**
她	曾是	总统	的	一半	这	女性的	俱乐部	的	乔木	.

她曾担任阿伯镇一半妇女俱乐部的会长。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][best][ɪn] [nuː] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrtɪŋ]

She	**could**	**always**	**be**	**depended**	**upon**	**to**	**furnish**	**the**	**best**	**in**	**new**	**and**	**diverting**
她	可以	总是	是	取决于	之上	到	提供	这	最好的	在	新的	和	转移注意力

['sʌbdʒekts] .

subjects	**.**
主题	.

她总能提供最新颖、最有趣的话题。

[ʃiː; ʃi] ['hedɪd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [kə'mitiz] [fɔːr; fər][eɪd][ɔːr] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn]['eni] [taɪp] [ʌv; əv]['prɑːbləm] .

She	**headed**	**almost**	**all**	**committees**	**for**	**aid**	**or**	**research**	**on**	**any**	**type**	**of**	**problem**	**.**
她	标题	几乎	全部	委员会	为了	援助	或者	研究	在	任何	类型	的	问题	.

她几乎领导了所有援助或研究各类问题的委员会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋgwə] [fɔːr] ['biːɪŋ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔːr; fər]

It	**was**	**owing**	**to**	**Lingua**	**Four**	**being**	**president**	**of**	**the**	**Committee**	**for**
它	曾是	欠款	到	语言	四	存在	总统	的	这	委员会	为了

[ˌʌndər'nɜːrɪʃt] [ɑːrbɔriːənz] [ðæt] [proʊboʊs] [faɪv] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪl] - [stɑːrd] [trɪp] .

Undernourished	**Arborians**	**that**	**Probos**	**Five**	**was**	**making**	**this**	**ill**	**-**	**starred**	**trip**	**.**
营养不良	树木学家	那	长鼻虫	五	曾是	制作	这	患病的	-	星形	旅行	.

正是由于林瓜四世担任营养不良的树艺师委员会主席，才导致普罗博斯五世踏上了这段不幸的旅程。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ,

His	**purpose**	**was**	**to**	**capture**	**a**	**few**	**of**	**the**	**upright**	**,**
他的	目的	曾是	到	捕获	一个	很少	的	这	直立	,

他的目的是抓捕一些正直的人，

[dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt] .

divided	**trunk**	**animals**	**that**	**inhabited**	**the**	**third**	**planet**	**.**
分割	树干	动物	那	有人居住的	这	第三	行星	.

栖息在第三颗行星上的分叉树干动物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə]['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk]
They 他们 **were** 是 **to** 到 **be** 是 **transported** 运输 **to** 到 **Mercury** 汞 **and** 和 **given** 给定 **over** 超过 **to** 到 **scientific** 科学
['stʌdi] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['edəb(ə)l]['kwɑːlətiz] .
study 学习 **as** 作为 **to** 到 **their** 他们的 **edible** 食用 **qualities** 品质 **.** .

它们将被运往水星，用于科学研究，以确定其食用价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər][məː'kjuəriən]
If 如果 **it** 它 **were** 是 **found** 成立 **that** 那 **the** 这 **divided** 分割 **trunk** 树干 **creatures** 生物 **were** 是 **fit** 合身 **for** 为了 **Mercurian** 水星
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
consumption 消耗 **,** ,

如果发现这些分叉的躯干生物适合水星人食用，

[ðə; ðɪ]['praːbləm][ʌv; əv] [ˌʌndər'nɜːrɪʃmənt] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] [sɪns] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
the 这 **problem** 问题 **of** 的 **undernourishment** 营养不良 **would** 会 **no** 不 **longer** 更长 **exist** 存在 **since** 自从 **the** 这 **supply** 供应 **of** 的
[dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
divided 分割 **trunks** 树干 **was** 曾是 **seemingly** 似乎 **inexhaustible** 取之不尽的 **.** .

由于分叉树干的供应似乎无穷无尽，营养不良的问题将不复存在。

[məː'kjuəriən][hæd; həd] [meɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][θɜːrd]['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['evri] [rɪ'pɔːrt]
Mercurians 水星人 **had** 有 **made** 制成 **expeditions** 探险 **to** 到 **the** 这 **third** 第三 **planet** 行星 **before** 前 **and** 和 **every** 每一个 **report** 报告
[kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] — " [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['kriːtʃərz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] .
concluded 结束 **with** 和 **—** — **"** " **Divided** 分割 **trunk** 树干 **creatures** 生物 **increasing** 增加 **in** 在 **number** 数字 **.** .

水星人之前曾多次远征第三颗行星，每次报告的结尾都是——“分叉的躯干生物数量不断增加。

" ['praɪvətli] [proʊboʊs] [faɪv] ['daʊtɪd] [ðə; ðɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [fɔːr; fər]
" " **Privately** 私下 **Probos** 长鼻虫 **Five** 五 **doubted** 怀疑 **the** 这 **possibility** 可能性 **of** 的 **using** 使用 **the** 这 **divided** 分割 **trunks** 树干 **for** 为了
[fuːd] ,
food 食物 **,** ,

“私下里，普罗博斯五号怀疑能否利用这些分隔开的树干来储存食物。”

[sɪns] [ðə; ðɪ][læst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌns] [ə'gen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [læk] [ʌv; əv] ['kæptivz] [duː] [tuː; tə]
since 自从 **the** 这 **last** 最后的 **expedition** 远征 **once** 一次 **again** 再次 **reported** 据报道 **a** 一个 **complete** 完全的 **lack** 缺少 **of** 的 **captives** 俘虏 **due** 到期的 **to** 到
[ðə; ðɪ][freɪl][ænd; ənd] ['tenjuəs] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] .
the 这 **frail** 脆弱 **and** 和 **tenuous** 脆弱的 **bodies** 身体 **of** 的 **the** 这 **divided** 分割 **trunks** 树干 **.** .

由于上次探险队再次报告称，由于被分割的树干的躯体脆弱不堪，因此完全没有俘虏。

[ðen] , [tuː] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [poʊzd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɑːbləm] ,
Then , **,** **too** , **,** **transportation** 运输 **and** 和 **preservation** 保存 **posed** 摆拍 **a** 一个 **tremendous** 巨大的 **problem** 问题 **,** ,

此外，运输和保存也是一个巨大的难题。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['veɪpəraɪz][ɑːn]
not 不是 **to** 到 **mention** 提到 **the** 这 **difficulty** 困难 **of** 的 **trying** 尝试 **to** 到 **eat** 吃 **something** 某物 **that** 那 **might** 可能 **vaporize** 汽化 **on** 在
[jʊr; jər][fɔːrk] .
your 你的 **fork** 叉 **.** .

更不用说要吃一些可能在你叉子上就蒸发掉的东西有多难了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] ['kwestʃənz] [meɪ] ['nevər] [ə'raɪz] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

But	then	these	questions	may	never	arise	,	he	decided	,
但	然后	这些	问题	可能	绝不	出现	,	他	决定	,

但他心想，也许这些问题永远不会出现。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [pə'ruːzd] [baɪ] [proʊboʊs] [faɪv] [nɑːt] [wʌn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

for	of	all	the	reports	perused	by	Probos	Five	not	one	expedition	had
为了	的	全部	这	报告	仔细阅读	经过	长鼻虫	五	不是	一	远征	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] [tuː; tə] ['mɜːrkjəri] .

succeeded	in	bringing	a	divided	trunk	to	Mercury	.
成功了	在	带来	一个	分割	树干	到	汞	.

在普罗博斯五号查阅的所有报告中，没有一次探险成功地将一个分体式箱子带到水星。

[ɔːl] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['letər] [baɪ] [proʊboʊs] [faɪv] [bɪ'fɔːr] [ə'semblɪŋ]

All	reports	were	read	to	the	last	letter	by	Probos	Five	before	assembling
全部	报告	是	读	到	这	最后的	信	经过	长鼻虫	五	前	组装

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [trɪp] .

equipment	for	his	own	trip	.
设备	为了	他的	自己的	旅行	.

在为自己的行程准备装备之前，Probos Five 将所有报告逐字逐句地阅读了一遍。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['mɪʃənz]

In	the	reports	he	had	noted	many	of	the	difficulties	of	the	earlier	missions
在	这	报告	他	有	著名的	许多	的	这	困难	的	这	早些时候	任务

.

:

.

他在报告中指出了早期任务中的许多困难。

['plænɪt] [θriː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mə:'kjuəriən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [speɪs] [suːt] .

Planet	Three	was	impossible	for	a	Mercurian	without	a	heated	space	suit	.
行星	三	曾是	不可能的	为了	一个	水星	没有	一个	加热	空间	套装	.

对于没有加热宇航服的水星人来说，前往第三行星是不可能的。

[ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] ['plænɪt] [θriː] [wʌz; wəz] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['lɪtərəli] [friːz]

The	temperature	of	Planet	Three	was	so	low	that	it	would	literally	freeze
这	温度	的	行星	三	曾是	所以	低的	那	它	会	字面上地	冻结

[ə; eɪ] [mə:'kjuəriən] [stɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

a	Mercurian	stiff	in	a	matter	of	seconds	.
一个	水星	僵硬的	在	一个	事情	的	秒	.

第三行星的温度非常低，只需几秒钟就能把水星人冻成冰块。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] ['nuːmərəs] .

The	casualties	of	the	early	expeditions	had	been	numerous	.
这	伤亡	的	这	早期的	探险	有	到过	很多的	.

早期探险队的伤亡人数众多。

['meni] [mə:'kjuəriən] [hæd; həd] [sə'kʌmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] [duː] [tuː; tə] [flɔːz] [ɪn] [speɪs] ['suːts]

Many	Mercurians	had	succumbed	to	the	bitter	cold	due	to	flaws	in	space	suits
许多	水星人	有	屈服了	到	这	苦的	寒冷的	到期的	到	缺陷	在	空间	西装

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['æksədənts] .

and	other	accidents	.
和	其他	事故	.

许多水星人因宇航服缺陷和其他事故而死于严寒。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [suːt] [ment] ['ɪnstənt] [deθ] .

A	break	in	the	suit	meant	instant	death	.
一个	休息	在	这	套装	意思是	立即的	死亡	.

西装破损意味着立即死亡。

[ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪsˌhæps][wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ,

The	victims	of	such	mishaps	were	invariably	buried	in	the	isolated	,
这	受害者	的	这样的	事故	是	总是	埋葬	在	这	孤立	,

此类事故的受害者通常被埋葬在偏僻的地方，

['spɑːrsli] [ɪn'hæbɪtɪd] ['poʊlər]['riːdʒənz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['kriːtʃərz] .

sparsely	inhabited	Polar	regions	to	avoid	alarming	the	divided	trunk	creatures	.
稀疏地	有人居住的	极性	地区	到	避免	令人担忧	这	分割	树干	生物	.

人烟稀少的极地地区，以免惊扰分裂的躯干生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][streɪndʒ] , [mjuːzd] [proʊboʊs] [faɪv] ,

It	was	strange	,	mused	Probos	Five	,
它	曾是	奇怪的	,	沉思	长鼻虫	五	,

“真奇怪，”普罗博斯五号沉思道。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'kriːs] [ɪn]

that	the	divided	trunks	were	seemingly	unable	to	bear	the	slightest	increase	in
那	这	分割	树干	是	似乎	无法	到	熊	这	丝毫	增加	在

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

分叉的树干似乎无法承受哪怕最轻微的温度升高。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtɪd] [ə'pɑːn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][məː'kjuəriən] .

Their	bodies	disintegrated	upon	contact	with	a	Mercurian	.
他们的	身体	解体	之上	接触	和	一个	水星	.

他们的身体在与水星人接触后便会分解。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [roʊpt] [ænd; ənd] ['drægd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]

Some	were	roped	and	dragged	from	a	distance	up	to	the	doors	of
一些	是	绳索	和	拖拽	从	一个	距离	向上	到	这	门	的

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] ,

the	space	ships	,
这	空间	船舶	,

有些人被绳子捆绑着，从远处拖到太空飞船的舱门前。

[bʌt; bət][noʊ][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]['plænɪt] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊzər][tuː; tə]['mɜːrkjəri][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	no	inhabitant	of	Planet	Three	had	been	closer	to	Mercury	than	the
但	不	居民	的	行星	三	有	到过	更近	到	汞	比	这

[er] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzəz] .

air	lock	of	the	space	cruisers	.
空气	锁	的	这	空间	巡洋舰	.

但是，第三行星上没有任何居民比太空巡洋舰的气闸更接近水星。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [lɑːk] ,

As	the	divided	trunk	people	were	dragged	into	the	air	lock	,
作为	这	分割	树干	人们	是	拖拽	进入	这	空气	锁	,

当被分成几列的树干人被拖进气闸时，

[wɔːrm] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði]['frɪdʒɪd]

warm	air	from	the	ship	would	be	pumped	into	the	lock	to	dispel	the	frigid
温暖的	空气	从	这	船	会	是	泵	进入	这	锁	到	打消	这	寒冷

[er] [ʌv; əv]['plænɪt] [θriː] .

air	of	Planet	Three	.
空气	的	行星	三	.

飞船上的暖空气将被泵入舱门，以驱散第三行星的寒冷空气。

[æz; əz][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [red] ,

As	the	warmth	of	Mercury	enveloped	the	divided	trunks	they	became	quite	red	,
作为	这	温暖	的	汞	被包裹	这	分割	树干	他们	成为	相当	红色的	,

当水星的热量包裹住分叉的树干时，它们变得通红。

[bɪ'gæn][tuː; tə][melt][ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæsiəs] [steɪt] ,

began	to	melt	and	finally	dissolved	into	a	gaseous	state	,
开始	到	熔化	和	最后	溶解	进入	一个	气态	状态	,

开始熔化，最终溶解成气态。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [paɪl][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər][ɪn][ðə; ði] [er] [lɑːk] [ðæt]

leaving	a	small	pile	of	ashes	and	a	disagreeable	odor	in	the	air	lock	that
离开	一个	小的	桩	的	灰烬	和	一个	令人不快的	气味	在	这	空气	锁	那

['sʌmtaɪmz] ['lɪŋgə] [fɔːr; fər] [deɪz] .

sometimes	lingered	for	days	.
有时	徘徊不去	为了	天	.

气闸内会留下一小堆灰烬和令人不快的气味，有时这种气味会持续数天之久。

[proʊboʊs] [faɪv] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [pæθ]

Probos	Five	believed	he	had	the	solution	for	these	obstacles	in	the	path
长鼻虫	五	相信	他	有	这	解决方案	为了	这些	障碍	在	这	小路

[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] .

of	scientific	study	of	the	divided	trunks	.
的	科学	学习	的	这	分割	树干	.

普罗博斯五世认为他找到了解决这些阻碍对分叉树干进行科学研究的障碍的办法。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [gaɪl] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [streŋθ] .

He	had	decided	to	use	guile	in	place	of	strength	.
他	有	决定	到	使用	诡计	在	地方	的	力量	.

他决定用计谋代替蛮力。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'loʊn][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ['rʌnəbaʊt] [tuː; tə][pʊt]

For	this	reason	he	had	come	alone	and	in	a	small	space	runabout	to	put
为了	这	原因	他	有	来	独自的	和	在	一个	小的	空间	小型快艇	到	放

[hɪz; ɪz][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][test] .

his	solution	to	the	test	.
他的	解决方案	到	这	测试	.

因此，他独自一人乘坐一艘小型太空飞船前来检验他的解决方案。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sə'luːʃ(ə)n] [naʊ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][traɪd] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [mə'roʊsli] .

But	his	solution	now	could	never	be	tried	,	he	remembered	morosely	.
但	他的	解决方案	现在	可以	绝不	是	尝试	,	他	记得	忧郁地	.

但他沮丧地想起，他现在的这个解决方案永远不可能实施了。

[ɪn] [ðə; ði][æft] [kəm'pɑːrtmənt] [proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [plænt] .

IN	THE	aft	compartment	Probos	Five	had	constructed	a	refrigeration	plant	.
在	这	后部	隔间	长鼻虫	五	有	建造	一个	冷藏	植物	.

在后舱室里，Probos Five 建造了一座制冷装置。

[baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][frɪ'dʒɪdəti][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

By	maintaining	a	constant	degree	of	frigidity	he	hoped	to	deliver	a	pair	of
经过	保持	一个	持续的	程度	的	冷漠	他	希望	到	递送	一个	一对	的

[iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [tuː; tə]['mɜːrkjəri] .

each	species	of	divided	trunks	to	Mercury	.
每个	物种	的	分割	树干	到	汞	.

他希望通过保持恒定的寒冷程度，将每种分叉的树干各一对送到墨丘利那里。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['kæptʃər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][fjuː]['oʊvər][tuː; tə]

He	hoped	especially	to	capture	a	complete	set	and	perhaps	a	few	over	to
他	希望	尤其	到	捕获	一个	完全的	放	和	也许	一个	很少	超过	到

[meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] ['breɪkɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] .

make	up	for	breakage	and	losses	.
制作	向上	为了	破损	和	损失	.

他尤其希望能够收集到一套完整的卡片，最好还能多收集到几张，以弥补破损和丢失的卡片。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['sʌstənəns] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,

As	to	what	form	of	sustenance	the	divided	trunks	were	accustomed	to	,
作为	到	什么	形式	的	维持	这	分割	树干	是	习惯	到	,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

he	had	no	idea	whatsoever	.
他	有	不	主意	任何	.

至于这些分叉的树干习惯于以何种方式获取养分，他一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

He	had	intended	to	bring	samples	of	earth	,
他	有	故意的	到	带来	样品	的	地球	,

他原本打算带来一些土壤样本，

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər]

vegetation	and	anything	else	that	may	have	suggested	a	source	of	food	for
植被	和	任何事物	别的	那	可能	有	建议	一个	来源	的	食物	为了

[ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] .

the	divided	trunks	.
这	分割	树干	.

植被以及其他任何可能为分叉的树干提供食物来源的东西。

[ðə; ði] [θɔːt] [tuː] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['kriːtʃərz]

The	thought	too	had	occurred	to	him	that	possibly	the	divided	trunk	creatures
这	想法	也	有	发生	到	他	那	可能	这	分割	树干	生物

[eɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

ate	one	another	.
吃	一	其他	.

他也曾想到，或许这些分裂的树干生物会互相吞食。

[ɑːn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [θriː] [blæk]

On	the	possibility	of	this	Probos	Five	had	determined	to	capture	three	black
在	这	可能性	的	这	长鼻虫	五	有	决定	到	捕获	三	黑色的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

基于这种可能性，Probos Five决定捕获三只黑色的Probos。

[θriː] [waɪt] [wʌnz] , [θriː] ['jeləuz] , [θriː] ['braʊnz] [ænd; ənd] [θriː] [redz] ,

three	white	ones	,	three	yellows	,	three	browns	and	three	reds	,
三	白色的	一个	,	三	黄色	,	三	棕色	和	三	红色	,

三个白色的，三个黄色的，三个棕色的，三个红色的，

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] .

and	three	of	any	other	color	that	he	might	find	.
和	三	的	任何	其他	颜色	那	他	可能	寻找	.

以及他能找到的任何其他颜色的三个。

[hiː; hi] ['ræðər] ['daʊtɪd] [ðæt] [mɔːr] ['kʌlɚz] [ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪg'zɪstɪd] .

He	rather	doubted	that	more	colors	or	combination	of	colors	existed	.
他	相当	怀疑	那	更多的	颜色	或者	组合	的	颜色	存在	.

他很怀疑是否存在更多的颜色或颜色组合。

[ɔːl] ['priːviəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli][ðə; ði] [faɪv] ['kʌlɚz] .

All	previous	expedition	reports	had	mentioned	only	the	five	colors	.
全部	以前的	远征	报告	有	提及	仅有的	这	五	颜色	.

以往所有的探险报告都只提到过五种颜色。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['sevrəl] [aɪz] ['oʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔːf] [tʃæns] [ðæt]

Probos	**Five**	**had**	**determined**	**to**	**keep**	**several**	**eyes**	**open**	**on**	**the**	**off**	**chance**	**that**
长鼻虫	五	有	决定	到	保持	一些	眼睛	打开	在	这	离开	机会	那

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .

he	**might**	**find**	**a**	**new**	**and**	**different**	**species**	**.**
他	可能	寻找	一个	新的	和	不同的	物种	.

普罗博斯五号决定睁大眼睛，以防万一发现新的物种。

[hɪz; ɪz] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [wʌz; wəz] ['mɔdld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [denz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	**refrigerator**	**was**	**modeled**	**along**	**the**	**architectural**	**lines**	**of**	**the**	**dens**	**of**	**the**
他的	冰箱	曾是	建模	沿着	这	建筑	线条	的	这	巢穴	的	这

[dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] .

divided	**trunks**	**.**
分割	树干	.

他的冰箱仿照了分隔式树干书房的建筑线条而设计。

[ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ]

The	**main**	**room**	**of**	**the**	**refrigerator**	**opened**	**to**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**ship**	**by**
这	主要的	房间	的	这	冰箱	打开	到	这	外部	的	这	船	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [er] [lɑːk] .

means	**of**	**a**	**small**	**air**	**lock**	**.**
方法	的	一个	小的	空气	锁	.

冰箱的主舱通过一个小型气闸与船外相连。

[ə; eɪ] [məː'kjuəriən] [saɪz] [er] [lɑːk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] ,

A	**Mercurian**	**size**	**air**	**lock**	**was**	**not**	**needed**	**for**	**the**	**divided**	**trunks**	**,**
一个	水星	尺寸	空气	锁	曾是	不是	需要	为了	这	分割	树干	,

对于分隔式行李舱来说，并不需要像水星飞船那样巨大的气闸。

[æz; əz] [fjuː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['oʊvər] [θriː] [ɪn] [haɪt] .

as	**few**	**had**	**been**	**found**	**to**	**be**	**much**	**over**	**three**	**dergs**	**in**	**height**	**.**
作为	很少	有	到过	成立	到	是	很多	超过	三	德格斯	在	高度	.

因为很少有人发现身高超过三德格的。

['wɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['keɪbəlz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [wɜːr; wər]

Winches	**and**	**cables**	**to**	**pull**	**the**	**divided**	**trunks**	**into**	**the**	**refrigerator**	**were**
绞车	和	电缆	到	拉	这	分割	树干	进入	这	冰箱	是

[ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ruːm] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [wɪð; wɪθ]

installed	**in**	**the**	**refrigerator**	**room**	**itself**	**to**	**avoid**	**burning**	**the**	**divided**	**trunks**	**with**
已安装	在	这	冰箱	房间	本身	到	避免	燃烧	这	分割	树干	和

[hɑːt] ['keɪbəlz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

hot	**cables**	**from**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**ship**	**.**
热的	电缆	从	其他	部分	的	这	船	.

为了避免船上其他部分的带电电缆烧坏分隔式线槽，在冷藏室里安装了绞车和电缆，以便将分隔式线槽拉入冷藏室。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [træp] .

In	**addition**	**,**	**Probos**	**Five**	**had**	**cunningly**	**devised**	**a**	**refrigerated**	**trap**	**.**
在	添加	,	长鼻虫	五	有	狡猾地	设计	一个	冷藏	陷阱	.

此外，Probos Five 还巧妙地设计了一个冷藏陷阱。

[ðɪs] [tuː] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋk] ['kriːtʃərz]

This	**too**	**was**	**designed**	**to**	**simulate**	**the**	**caves**	**of**	**the**	**divided**	**trunk**	**creatures**
这	也	曾是	设计	到	模拟	这	洞穴	的	这	分割	树干	生物

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] .

but	**was**	**smaller**	**.**
但	曾是	较小的	.

这也是为了模拟分裂树干生物的洞穴而设计的，但规模较小。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['entrənsiz] ['redɪli] [siːn] [ænd; ənd] ['eksits] [wel] ['hɪd(ə)n] .

It	**was**	**constructed**	**with**	**entrances**	**readily**	**seen**	**and**	**exits**	**well**	**hidden**	**.**
它	曾是	建造	和	入口	容易	已见	和	出口	出色地	隐	.

它的建造设计使得入口显眼，出口则隐藏得很好。

[proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træp] .

Probos	**Five**	**had**	**expected**	**great**	**things**	**of**	**his**	**trap**	**.**
长鼻虫	五	有	预期的	伟大的	事物	的	他的	陷阱	.

普罗博斯五号对他的陷阱寄予厚望。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kən'si:vd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə:'kjuərɪən]

He	**had**	**conceived**	**the**	**idea**	**after**	**reading**	**the**	**report**	**of**	**a**	**Mercurian**
他	有	构思	这	主意	后	阅读	这	报告	的	一个	水星

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [denz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [æt; ət] [sʌm; səm] [pleɪs] [mɑ:rkt] "

expedition	**that**	**explored**	**the**	**dens**	**of**	**the**	**divided**	**trunks**	**at**	**some**	**place**	**marked**	**"**
远征	那	探索	这	巢穴	的	这	分割	树干	在	一些	地方	标记	"

['koʊni] ['aɪlənd] .

Coney	**Island**	**.**
科尼	岛	.

他在阅读了水星探险队的报告后萌生了这个想法，该探险队探索了位于某个被称为"康尼岛"的地方的被分割的树干的巢穴。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [trʌŋks] [ʃoʊd] [noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['entərɪŋ] [ði:z]

"	**According**	**to**	**the**	**reports**	**the**	**divided**	**trunks**	**showed**	**no**	**hesitancy**	**in**	**entering**	**these**
"	根据	到	这	报告	这	分割	树干	显示	不	犹豫	在	进入	这些

[taɪps] [ʌv; əv] [denz] .

types	**of**	**dens**	**.**
类型	的	巢穴	.

"根据报道，分叉的树干毫不犹豫地进入了这类洞穴。"

[ɪn] [fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [wʌnz] [pər'hæps]

the	**writer**	**of**	**the**	**report**	**gave**	**it**	**as**	**his**	**opinion**	**that**	**the**	**divided**	**ones**	**perhaps**
这	作家	的	这	报告	给予	它	作为	他的	观点	那	这	分割	一个	也许

[pleɪd] [geɪmz] [ɪn] [ði:z] [taɪps] [ʌv; əv] [keivz] .

played	**games**	**in**	**these**	**types**	**of**	**caves**	**.**
玩	游戏	在	这些	类型	的	洞穴	.

报告作者认为，分裂的人们或许曾在这类洞穴中玩游戏。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [denz] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [flæt] ['ʃaɪni]

It	**also**	**mentioned**	**that**	**some**	**of**	**the**	**dens**	**were**	**equipped**	**with**	**flat**	**shiny**
它	还	提及	那	一些	的	这	巢穴	是	配备	和	平坦的	闪亮的

['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ðæt] [kæst] [rɪ'flekʃnz] [ɔ:r] ['ɪmɪdʒɪz] .

surfaces	**that**	**cast**	**reflections**	**or**	**images**	**.**
表面	那	投掷	反思	或者	图片	.

报告还提到，有些巢穴配备了光滑的平面，可以反射光线或投射图像。

[proʊboʊs] [faɪv] [hæd; həd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['meɪkɪŋ] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [træp]

Probos	**Five**	**had**	**incorporated**	**the**	**image**	**-**	**making**	**surfaces**	**into**	**his**	**trap**
长鼻虫	五	有	公司	这	图像	-	制作	表面	进入	他的	陷阱

[dɪ'zaɪn] .

design	**.**
设计	.

Probos Five 将成像表面融入到他的陷阱设计中。

[ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] ['efərt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['weɪstɪd] ,

A	**pity**	**that**	**all**	**this**	**effort**	**must**	**be**	**wasted**	**,**
一个	遗憾	那	全部	这	努力	必须	是	浪费	,

可惜这一切努力都将付诸东流。

[θɔːt] [proʊboʊs][æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][pɔːrts][tuː; tə] [tʃek]

thought	Probos	as	he	once	more	turned	to	the	observation	ports	to	check
想法	长鼻虫	作为	他	一次	更多的	转向	到	这	观察	端口	到	查看

[hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈsɜːrfɪs] .

his	remaining	distance	from	the	planet's	surface	.
他的	其余的	距离	从	这	行星的	表面	.

普罗博斯一边想着，一边再次转向观测口，查看自己与行星表面的剩余距离。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

Seeing	that	his	time	was	short	,
看到	那	他的	时间	曾是	短的	,

鉴于他的时间不多了，

[proʊboʊs] [faɪv] [tɜːrnd] [ɔːl] [faɪv] [ˈfeɪsɪz] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] [məˈkjuəriən] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪsˈdeɪn] [fɔːr; fər]

Probos	Five	turned	all	five	faces	forward	in	the	Mercurian	gesture	of	disdain	for
长鼻虫	五	转向	全部	五	面孔	向前	在	这	水星	手势	的	蔑视	为了

[deθ] .

death	.
死亡	.

Probos Five 将五张脸全部朝前，做出墨丘利人蔑视死亡的姿态。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

A	moment	later	came	the	shock	.
一个	片刻	之后	来了	这	震惊	.

片刻之后，震惊袭来。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtər][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] [ʃɑːp] [ɪn] [ˈferˌbæŋks] [wɑːtʃt] [tuː] [ˈneɪtɪvz]

A	WEEK	later	the	proprietor	of	a	novelty	shop	in	Fairbanks	watched	two	natives
一个	星期	之后	这	业主	的	一个	新奇	店铺	在	费尔班克斯	观看	二	本地人

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːg] [tiːm] [ˈpʊlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɔːgˌlaɪk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ]

with	their	dog	team	pulling	something	loglike	through	the	snow	toward	the	trading
和	他们的	狗	团队	拉	某物	类似对数	通过	这	雪	朝向	这	贸易

[poʊst] .

post	.
邮政	.

一周后，费尔班克斯一家新奇商店的老板看到两个当地人拉着狗拉着一根像圆木一样的东西，在雪地里向贸易站走去。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

Turning	to	a	customer	he	remarked	,
转弯	到	一个	顾客	他	评论	,

他转向一位顾客说道：

" [hɪr] [kʌmz] [ketʃ] [ænd; ənd] [ɑː] [ˈkuː] [ˈdrægɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtoʊtəm][poʊl] .

"	Here	comes	Ketch	and	Ah	Koo	dragging	in	another	Totem	Pole	.
"	这里	来	凯奇	和	啊	库	拖拽	在	其他	图腾	极	.

“凯奇和阿库又拖着一根图腾柱进来了。”

[ges] [ðæt] [ketʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈlaɪər][ˈevər] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

Guess	that	Ketch	must	be	the	biggest	liar	ever	produced	by	the	Eskimos	.
猜测	那	凯奇	必须	是	这	最大	说谎者	曾经	生产	经过	这	爱斯基摩人	.

看来凯奇一定是爱斯基摩人有史以来最大的骗子。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈtoʊtəm] [poʊlz] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

He	tried	to	tell	me	that	Totem	Poles	fall	from	the	sky	.
他	尝试	到	告诉	我	那	图腾	波兰人	落下	从	这	天空	.

他试图告诉我图腾柱是从天上掉下来的。

[sez] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd][wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ][hɑːt][ˌaɪ 'tiː]
Says **he** **can** **always** **find** **one** **if** **he** **sees** **it** **fall** **because** **it's** **so** **hot** **it**
说道 他 能 总是 寻找 一 如果 他 看到 它 落下 因为 它是 所以 热的 它
[melts] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
melts **the** **snow** **around** **it** **.**
融化 这 雪 大约 它 .

他说，只要看到雪落下来，他总能找到一个，因为天气太热，周围的雪都融化了。

['pɜːrsənəli] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪəz] - [klʌb] ,
Personally **I** **think** **he** **should** **be** **elected** **president** **of** **the** **Liars** **'** **Club** **,**
亲自 我 思考 他 应该 是 当选 总统 的 这 说谎者 - 俱乐部 ,

我个人认为他应该当选为说谎者俱乐部主席。

[bʌt; bət] [aɪl] [baɪ] [ðə; ði]['toʊtəm][poʊl] ['eniweɪ] .
but **I'll** **buy** **the** **Totem** **Pole** **anyway** **.**
但 患病的 买 这 图腾 极 反正 .

但我还是会买下那根图腾柱。

[ðoʊz] ['peski] ['tʊrɪsts] ['ɔːlweɪz] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['toʊtəm][poʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Those **pesky** **tourists** **always** **whittle** **a** **chunk** **out** **of** **my** **Totem** **Pole** **for** **a**
那些 讨厌的 游客 总是 惠特尔 一个 块 出去 的 我的 图腾 极 为了 一个
[ˌsuːvə'nɪr] .
souvenir **.**
纪念品 .

那些讨厌的游客总是从我的图腾柱上削下一大块来当纪念品。

" [aɪm][glæd]['hiːz] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [wʌn] , " [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [kən'kluːdid] ,
" **I'm** **glad** **he's** **bringing** **me** **another** **one** **,** **"** **the** **storekeeper** **concluded** **,**
" 我是 高兴的 他是 带来 我 其他 一 , " 这 店主 结束 ,

"我很高兴他又给我带了一个，"店主总结道。

" [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][soʊld][ˌem 'iː][læst] [jɪr] [ɪz][ə'baʊt] ['hwɪtld] [ə'weɪ] .
" **the** **one** **he** **sold** **me** **last** **year** **is** **about** **whittled** **away** **.**
" 这 一 他 卖 我 最后的 年 是 关于 削过的 离开 .

"他去年卖给我的那台已经快报废了。"

" [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['plænɪt] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - .
" **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from** **Planet** **Stories** **January** **1954** **.**
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 行星 故事 一月 - .

"转录者注：本电子文本摘自 1954 年 1 月的《星球故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神